

[Strona Główna](#) > ... > [Wyszukiwanie Przedstawicieli Zawodów Prawniczych](#) > [Tłumacze Pisemni/ustni](#) > Malta

## Tłumacze pisemni/ustni

Autor treści:

Malta

Malta



Malta ma już bazę danych tłumaczy specjalizujących się w tłumaczeniach prawniczych.

W sprawach karnych pracownicy wymiaru sprawiedliwości i personel sądów mogą korzystać z dostępnego wykazu tłumaczy. Wykaz ten prowadzi sekretariat sądu karnego (Criminal Court Registry). W ramach przygotowań do wejścia w życie dyrektywy w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym wspomniany wykaz dodano niedawno do usług sądowych dostępnych [online](#).

Jeżeli podczas postępowania karnego potrzebny jest tłumacz, wyznacza go sędzia pokoju (*magistrate*). Mimo istnienia wyżej wymienionego wykazu sędzia pokoju może z niego nie skorzystać i wyznaczyć na tłumacza jakąkolwiek inną osobę, którą uzna za odpowiednią do wykonywania usług tłumaczenia ustnego lub pisemnego. Imię i nazwisko osoby wyznaczonej w ten sposób dodaje się następnie do wykazu. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy zwrócić się na piśmie do sekretarza sądu karnego („Criminal Court Registrar, Courts of Justice, Valletta, Malta”).

W sprawach cywilnych strony mogą wyznaczyć tłumacza według własnego uznania, a koszty tłumaczenia ponosi strona, która potrzebuje tego rodzaju usług. Administracja sądowa nie bierze udziału w tym procesie. Sądy cywilne mogą jednak korzystać z wykazu dostępnego dla sądów karnych, który – jak wspomniano powyżej – jest powszechnie dostępny za pośrednictwem internetu.

Wykaz maltańskich tłumaczy ustnych i pisemnych jest także zawarty w informatycznym systemie zarządzania sprawami sądowymi (LECAM) przeznaczonym zasadniczo do wyłącznego użytku pracowników sądów i przedstawicieli zawodów prawniczych. Ogół społeczeństwa może jednak uzyskać dostęp do systemu LECAM w kwestiach dotyczących spraw cywilnych za pośrednictwem komputerów w sekretariatach sądów.

Wykaz biegłych jest uzupełniany przez urzędników sądowych upoważnionych do prowadzenia tej bazy danych. Wpisy dotyczące poszczególnych biegłych są *powiązane* ze sprawami sądowymi, do których zostali wyznaczeni w celu świadczenia specjalistycznych usług.

Ostatnia aktualizacja: 12/08/2022

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.